FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province de Québec — District No. 194 Rouville — S. District No. 5 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 4 — {in / dans} la paroisse de Sainte Madeleine — {City, town, village, township or / Cité, ville, village, canton ou p

Dist. 194 Enu. 3

Page 2

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Isidore Menard — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF PERSONS FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS				
Dwelling House. / Domicile.	Family, lodging or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married or widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié (e), veuf (ve), divorcé (e) ou légalement séparé (e).	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration into Canada. If an immigrant. / Date de l'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé. / Employé.	Working on own account (see instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State where person is employed on a farm, in "in woods mill," fishing, lumbering, etc. / Mentionner où la personne est employée, si dans un "chantier de bois," pêche, bûcherage, etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à un autre emploi, si autre.	Hours of working time per week at chief occupation, if any. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à l'autre emploi.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers autres que l'emploi principal ou le métier.	Rate of earnings per hour when working at the home—Cents. / Taux du gain par heure pour le travail à domicile—Centins.	Kind. / Sorte.	For whom. / Pour qui.	Cost of insurance in column 30. / Coût de l'assurance dans l'alinéa 30.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can speak English. / Parle anglais.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	
		Lavigne Alfred		M	Chef	M	Juin	1868	42	Québec			Français	Canadien	Catholique	Cultivateur																				
		" Philomène	" "	F	Epouse	M	Avril	1873	37	Québec			Français	Canadien	Catholique																				
		" Jean Baptiste	" "	M	Fils	C	Avril	1903	7	Québec			Français	Canadien	Catholique																				
		" Anna Josephte	" "	F	Fille	C	Juin	1898	12	Québec			Français	Canadien	Catholique																				
		" Eva Marie	" "	F	Fille	C	Sept	1900	10	Québec			Français	Canadien	Catholique																				
		Lavigne Eugène	" "	M	Chef	M	Juin	1880	30	Québec			Français	Canadien	Catholique																				
		" Constance	" "	F	Epouse	M	Nov	1880	30	Québec			Français	Canadien	Catholique																				
		" Edmond	" "	M	Fils	C	Juin	1903	7	Québec			Français	Canadien	Catholique																				
11	11	Bernier Ulric	" "	M	Chef	M	Janv	1869	41	Québec			Français	Canadien	Catholique	Cultivateur																				
		" Anna	" "	F	Epouse	M	Déc	1879	31	Québec			Français	Canadien	Catholique																				
		" Louis	" "	M	Fils	C	Déc	1901	9	Québec			Français	Canadien	Catholique																				
		" Marie	" "	F	Fille	C	Mai	1903	7	Québec			Français	Canadien	Catholique																				
6		" Rose	" "	F	Fille	C	Juin	1904	6	Québec			Français	Canadien	Catholique																				
		" Rose	" "	F	Fille	C	Juin	1906	4	Québec			Français	Canadien	Catholique																				
12	12	Bernier Ulysse	" "	M	Fils	C	Juin	1908	2	Québec			Français	Canadien	Catholique																				
		Vacant											